

tous les jours de plus en plus, on y travaille fort et ferme au restablissement des finances, le Conseil estant encore pour cela a Paris.

On estoit apres lors de dernieres depesches que j'en ay receues a contenter dix compagnies des gardes Suisses [- die Kompagnie von H e i n r i c h I. Zurlauben befand sich damals in der Garnison von Piombino -] qui sont commandées d'aller en Campagne [- Frankreich lag damals noch stets im Kriege mit Spanien -], surquoy il y a eu quelque petite conteste sur le plus ou le moins, et sur l'instance trop pressante au gré des ministres que les officiers faisoient, menaçants de ne point marcher et tout quitter, Il a esté parlé de les prendre au mot, mais cela se rajustoit par l'entremise de M le Mareschal [de France, Charles] schonberg [= S c h o m b e r g, des Colonel général des Suisses et Grisons] ... qui est a la Cour pour cet effect.

On faisoit aussy lors un fonds pour faire marcher l'armé de M [Johann Ludwig] D'E r l a c [h] [des Lieutenant général] vers ypre, ou M [Claude-Paul de Villiers, Comte de] B e a u j e u [Maréchal de camp] qui y commande en l'absence du Gouverneur, fait une telle resistance qu'en une sortie il a pris un Colonel des assiegeants et Cinq Capitaines et nettoye toute leur trenchée: Il se dit que l'Archiduc [von Oesterreich, L e o p o l d W i l h e l m, der Regent der span. Niederlande] se repent de s'estre engaigé en cette entreprise ou il a desia perdu ... [3-4000] Hommes".

---

Original, mit Siegel - AH 62, 200-201

## 106

1649 Mai 31.

A

SCHREIBEN [VOM ZUGER STADT- UND AMTSRAT BEAT II. ZURLAUBEN AN  
DEN FRANZ. AMBASSADOREN JEAN DE LA BARDE]

---

"Nous aprenons qu'ypre [dessen franz. Garnison von span. Truppen belagert wurde] s'est rendu avec accord, et que cependant les regiments Suisses de part & d'autre sont fort endommages par le deffault des payements dont la continuation donnera subiect a beaucoup des plainctes & desplaisirs: On veult attribuer ce retardement a l'absence du Roy [L u d w i g XIV.] de Paris, mais il semble que les derniers accomodements estants aucunement fondés sur des pieds, de mesfiance tout le monde s'arreste entre l'aprehension & l'esperance:

*La Reyne d'espagne [M a r i a A n n a T h e r e s i a v o n O e s t e r-  
r e i c h] doibt arriver a Mylan cejourd'huy".*

Konzept - AH 62, 201<sup>r</sup>

107

1649 Mai 29., Solothurn

A

SCHREIBEN VOM [FRANZ. AMBASSADOR JEAN] DE LA BARDE AN [ALT] AM-  
MANN [UND DERZEITIGEN STADT- UND AMTSRAT BEAT II.]  
ZURLAUBEN, ZUG

"L'affaire des Compagnies des gardes Suisses [- die Kompagnie von H e i n-  
r i c h I. Zurlauben befand sich damals in der Garnison von Piombino -] qui  
estoit contremandées d'aller en Campagne [- Frankreich stand damals nach  
wie vor im Kriege mit Spanien -] est ajustée on leur a donné une monstre comp-  
tant et promis une autre au 15.<sup>e</sup> Juin. et outre cela M.<sup>rs</sup> des finances tra-  
vaillent pour contenter tous les Colonelz et Cappitaines de la Nation. Moyen-  
nant cela ces Compagnies sont allées passer la Somme a Peronne et se joindre  
a l'Armée de M. [Johann Ludwig] D'e r l a c h [Lieutenant général] qui est  
maintenant entrée dans les Pays bas [gemeint die span. Niederlande]. Nous es-  
perons qu'elle y preparera le chemin aux autres forces du Roy [L u d-  
w i g s XIV.] destinées pour ces quartiers la, et qui se preparent pour y al-  
ler faire des progres plus considerables que n'est aux Ennemis la reprise  
d'Ypre qui leur a cousté plus de ... [4000] hommes qu'ilz ont perdu en diver-  
ses sorties que les nostres ont faites. Jl n'y a esté tué de la Nation que Le  
Lieutenant de M. [Hptm. Niklaus?] Birker [=B i r c h e r, dieser besass im  
Regiment Estavayer-Montet eine Kompagnie] et le Lieutenant Miltz [=M i l t]  
de Glaris [dieser war Leutnant in der Kompagnie des Glarners Johann Franz  
M i l t im nämlichen Regiment]<sup>1</sup> et quelque peu de soldtatz. Je ne croy pas  
que Casal[-Monferrato] ...usse[?]<sup>2</sup> fortune pour cette année ny mesme Piombi-  
no ny Portolongone".

1) vgl. Zurlauben/HM VII 25 Anm. a

2) *Watte*

Original, mit Siegel - AH 62, 202-203 - Blatt 203<sup>r</sup> leer